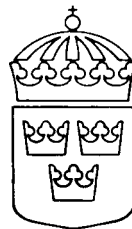


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 0284-1967

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1995: 25

Nr 25

**Protokoll med Slovakiska republiken om Slovakiska republikens övertagande av avtalet den 20 mars 1992 mellan EFTA-staterna och Tjeckoslovakien (SÖ 1992: 49)
Genève den 19 april 1993**

Regeringen beslutade den 15 april 1993 att underteckna protokollet.
Protokollet trädde i kraft den 19 april 1993.

Protocol on the succession by the Slovak Republic to the agreement between the EFTA States and the CSFR

The Republic of Austria, the Republic of Finland, the Republic of Iceland, the Kingdom of Norway, the Kingdom of Sweden, the Swiss Confederation

and

the Slovak Republic,

Having regard to the Agreement between the EFTA States and the Czech and Slovak Federal Republic, signed in Prague on 20 March 1992, which has been ratified by the CSFR and by the above EFTA States,

Having regard to the Constitutional Act on the dissolution of the Czech and Slovak Federal Republic adopted by the Federal Assembly of the Czech and Slovak Federal Republic on 25 November 1992, in particular its Article 1 which provides that the Czech Republic and the Slovak Republic will be successor States to the Czech and Slovak Federal Republic when the latter ceased to exist on 31 December 1992,

Having regard to the Declaration by the Government of the Slovak Republic made on 8 December 1992, in which the Slovak Republic declared that it would, as of 1 January 1993, assume as successor to the Czech and Slovak Federal Republic for its territory, the rights and obligations as State Party to the EFTA-CSFR Agreement of 20 March 1992,

Having regard to the agreement of the Ministers of the EFTA States, Parties to the EFTA-CSFR Agreement, on 10 December 1992, to take note of the above-mentioned Declaration by the Government of the Slovak Republic and to continue to apply the above-mentioned Agreement with regard to the Slovak Republic, on an interim basis, as of 1 January 1993,

Having regard to the accession of the Slovak Republic as Contracting Party to the GATT in accordance with the terms of the Protocol of accession to become effective on 15 April 1993,

Having regard to the Agreement establishing the Customs Union between the Czech

Protokoll om Slovakiska republikens övertagande av avtalet mellan EFTA-staterna och Tjeckoslovakien

Republiken Finland, Republiken Island, Konungariket Norge, Schweiziska Edsförbundet, Konungariket Sverige, Republiken Österrike

och

Slovakiska republiken,

som beaktar avtalet mellan EFTA-staterna och Tjeckiska och slovakiska federativa republiken, undertecknat i Prag den 20 mars 1992, vilket har ratificerats av Tjeckoslovakien och ovannämnda EFTA-stater,

som beaktar den konstitutionella lagen om upplösning av Tjeckiska och slovakiska federativa republiken, vilken antogs av Tjeckiska och slovakiska federativa republikens federala församling den 25 november 1992, särskilt dess artikel 1 som föreskriver att Tjeckiska republiken och Slovakiska republiken skall vara efterträdarstater till Tjeckiska och slovakiska federativa republiken då denna upphörde att existera den 31 december 1992,

som beaktar deklARATIONEN den 8 december 1992 av Slovakiska republikens regering, i vilken Slovakiska republiken förklarade att den fr.o.m. den 1 januari 1993 som efterträdarstat till Tjeckiska och slovakiska federativa republiken med avseende på sitt territorium skulle åta sig rättigheter och förpliktelser som avtalsslutande stat i avtalet den 20 mars 1992 mellan EFTA-staterna och Tjeckoslovakien,

som beaktar överenskommelsen den 10 december 1992 mellan ministrarna i de EFTA-stater som är parter i avtalet mellan EFTA-staterna och Tjeckoslovakien att beakta ovannämnda deklARATION av Slovakiska republikens regering och att försätta att provisoriskt tillämpa ovannämnda avtal med avseende på Slovakiska republiken fr.o.m. den 1 januari 1993,

som beaktar Slovakiska republikens anslutning som avtalsslutande part till GATT enligt bestämmelserna i anslutningsprotokollet som träder i kraft den 15 april 1993,

som beaktar avtalet om upprättandet av en tullunion mellan Tjeckiska republiken och

Republic and the Slovak Republic, signed in Prague on 29 October 1992,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

1. The Agreement between the EFTA States and the Czech and Slovak Federal Republic shall be applied with regard to the Slovak Republic.

2. Any reference in the Agreement, its Annexes and Protocols and related instruments to the "Czech and Slovak Federal Republic" and to the abbreviation "the CSFR" shall be replaced by "the Slovak Republic".

Article 2

1. A Signatory State to the Agreement which has not ratified it before 31 December 1992 may accede to this Protocol by depositing with the Depositary the instrument of accession to this Protocol.

2. In relation to such a State, the Agreement, as amended by this Protocol, shall enter into force on the first day of the second month following the deposit of the instrument of accession.

Article 3

This Protocol shall enter into force in relation to a Signatory State upon signature provided that the Slovak Republic is among such States, unless a Signatory State signs it subject to ratification. In this case, the Protocol shall enter into force in relation to that State upon the deposit of its instrument of ratification.

Article 4

The Government of Sweden, acting as Depositary, shall notify all States that have signed or acceded to this Protocol of any notification received in accordance with Articles 2 or 3.

DONE at Geneva, this 19th day of April 1993, in a single authentic copy in the English language which shall be deposited with the Government of Sweden. The Depositary shall transmit certified copies to all Signatory States, and States acceding to this Protocol.

Slovakiska republiken, vilket undertecknades i Prag den 29 oktober 1992,

har kommit överens om följande.

Artikel 1

1. Avtalet mellan EFTA-staterna och Tjeckiska och slovakiska federativa republiken skall tillämpas med avseende på Slovakiska republiken.

2. Varje hänvisning i avtalet, dess bilagor och protokoll samt i instrument som hänförs sig till dessa till "Tjeckiska och slovakiska federativa republiken" och till förkortningen "CSFR" skall ersättas med "Slovakiska republiken".

Artikel 2

1. En stat som har undertecknat avtalet men inte ratificerat det före den 31 december 1992 får ansluta sig till detta protokoll genom att hos depositarien deponera anslutningsinstrumentet till detta.

2. I förhållande till en sådan stat träder avtalet, såsom det ändrats genom detta protokoll, i kraft den första dagen i den andra månaden som följer efter deponeringen av anslutningsinstrumentet.

Artikel 3

Detta protokoll träder i kraft i förhållande till en signatärstat vid undertecknandet, förutsatt att Slovakiska republiken är en sådan stat, om inte en signatärstat undertecknar det med förbehåll för ratifikation. I så fall träder protokollet i kraft i förhållande till den staten vid deponeringen av dess ratifikationsinstrument.

Artikel 4

Sveriges regering, som är depositarie, skall notifiera alla stater som har undertecknat eller anslutit sig till detta protokoll om varje notifikation som mottagits i enlighet med artiklarna 2 eller 3.

Upprättat i Geneve den 19 april 1993 i ett enda autentiskt exemplar på engelska språket, som skall deponeras hos Sveriges regering. Depositarien skall sända bestyrkta kopior till samtliga signatärstater och stater som ansluter sig till detta protokoll.